



Prot. n. 187 del 22.10.2025

Determina n. 28 del 22.10.2025

DETERMINA A CONTRARRE
Art. 50 dlgs 36/2023 (Nuovo Codice degli Appalti)

Relativa al servizio di realizzazione di traduzioni dall'italiano all'inglese

IL PRESIDENTE DEL CDA DELLA FONDAZIONE MIdA

PREMESSO CHE:

- La Fondazione MIdA partecipa annualmente all'Avviso pubblico della Regione Campania per l'accesso ai contributi a sostegno dei musei e delle raccolte museali di ente locale e di interesse locale;
- Con verbale del CDA n. 3 del 31 marzo 2025 è stata deliberata la partecipazione della Fondazione MIdA all'Avviso pubblico della Regione Campania, di cui al Decreto Dirigenziale n° 6 del 27.02.2025, per l'accesso ai contributi a sostegno degli interventi, delle attività e dei servizi finalizzati allo sviluppo, promozione e valorizzazione dei musei e delle raccolte di ente locale e di interesse locale – Esercizio finanziario 2025 – con il progetto dal titolo: *“Tesori archeologici sommersi delle Grotte di Pertosa-Auletta”*;
- Il suddetto progetto è risultato idoneo e finanziabile per l'intero importo richiesto pari a € 15.000,00;
- Il progetto prevede:

rifacimento e ammodernamento dell'apparato espositivo attualmente esistente nel Museo MIdA 01; quindi mostrando luoghi e dettagli del giacimento archeologico altrimenti invisibili in quanto quasi sempre sommersi dall'acqua; infine potenziando le informazioni connesse ai vari momenti di presenza antropica, offrendo al pubblico testi didascalici in lingua italiana e inglese.

Con l'intervento proposto il grande pubblico fruirà di conoscenze aggiornate e scientificamente verificate sull'importante sito archeologico campano. Il rinvenimento di oggetti rari e dalla forte valenza diagnostica (armi, utensili da lavoro, ornamenti, monete, etc.) e la loro esposizione in Museo con moderni apparati didascalici di supporto, resi con testo bilingue, darà un nuovo slancio e soprattutto una nuova immagine alla collezione museale, sottolineando i tratti peculiari delle frequentazioni umane della cavità nel corso degli ultimi 8 millenni da oggi;

Visto che

la realizzazione di tale progetto necessita di traduzioni dall'italiano all'inglese di apparati didascalici di supporto;

**Visto che**

come emerge da preventivo di spesa acquisito a protocollo n. 183 dalla Dott.ssa Carloni l'importo per l'espletamento dell'incarico che precede è pari ad € 1.500,00 comprensivo di IVA;

Considerato che: l'importo che precede consente l'affidamento diretto ai sensi dell'art. 50 comma 1 lettera b) del dlgs 36/2023 (nuovo codice appalti) che prevede la possibilità di procedere in via diretta, per importi inferiori ad € 140.000,00, anche senza previa consultazione di più Operatori Economici, purchè vengano scelti Operatori in possesso di adeguata competenza ed esperienza rispetto all'affidamento a farsi (fermo il rispetto del principio della rotazione di cui all'art. 49 comma 2 del predetto dlgs 36/2023); b) che trattandosi di importo inferiore ad € 5.000,00 è comunque possibile procedere in deroga al predetto principio della rotazione, ai sensi del comma 6 del precitato articolo 49 dlgs 36/2023, anche in ipotesi di reiterazione dell'incarico ; c) che la sostanziale esiguità dell'importo consente di rinunciare, ai sensi dell'art. 53 comma 4 del DLgs 36/2023 alla garanzia definitiva

Dispone / Determina

- 1) Procedersi ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera b) del dlgs 36/2023 all'affidamento in favore dell'Operatore Economico dott.ssa Carloni Delia in Via Domenico Fontana 164 partita IVA 06116640654 e C.F. CRLDLE90S52H703H dell'incarico professionale sopra indicato;
- 2) L'importo contrattuale è di euro 1.500,00 comprensivo di IVA da corrispondersi a seguito dell'espletamento dell'attività, previo accertamento della regolare esecuzione del contratto, da parte del Responsabile Unico del Procedimento per la fase esecutiva, individuata nella persona di Antonietta Cafaro, e previa ricezione della relativa fattura;
- 3) Il Responsabile Unico del Progetto ex art. 15 del dlgs 36/2023 è Antonietta Cafaro, la quale provvederà alla formalizzazione del contratto, ai sensi dell'art. 18 comma 1 del predetto dlgs 36/2023, mediante invio di ordine di acquisto ed accettazione dello stesso da parte dell'operatore economico, curando, altresì di acquisire l'autodichiarazione circa la sussistenza, da parte del medesimo, dei requisiti di cui agli artt. 94,95 e 98 del ridetto dlgs 36/2023;
- 4) Il medesimo RUP provvederà altresì al conseguimento del CIG in ragione della somma che precede, mediante Piattaforma Certificata Net 4 Market, che opera in partenariato con la Trecentosoftware s.r.l., affidataria del servizio di e-procurement e gestione portale trasparenza della Fondazione MIdA;
- 5) Trattandosi di determina a contrarre, procedersi alla pubblicazione del presente atto sul sito Web aziendale - Sezione Amministrazione Trasparente - Sotto Sezione Consulenti e Collaboratori (trattandosi di incarico professionale ex art. 2229 c.c. e non di un servizio);
- 6) Sottoporre il presente atto di determina alla successiva ratifica del CDA nella prima seduta utile, con remissione di copia della stessa al RPCT

Il Presidente del Cda della Fondazione MIdA

Prof.ssa Maria Rosaria Carfagna